

**PROGRAM STUDIÓW WYŻSZYCH
ROZPOCZYNAJĄCYCH SIĘ W ROKU AKADEMICKIM
2021/2022**

data zatwierdzenia przez Radę Instytutu

.....
pieczęć i podpis Dyrektora

Studia wyższe na kierunku	Filologia hiszpańska
Dziedzina/y	Dziedzina nauk humanistycznych
Dyscyplina wiodąca (% udział)	Językoznawstwo 65%
Pozostałe dyscypliny (% udział)	Literaturoznawstwo 15% Nauki o kulturze i religii 15% Historia 5%
Poziom	II stopnia
Profil	Ogólnoakademicki
Forma prowadzenia	Studia stacjonarne
Specjalności	Nauczycielska (dodatkowe 3 punkty ECTS) Przekładoznawstwo i technologie tłumaczeniowe
Punkty ECTS	120
Czas realizacji (liczba semestrów)	4
Uzyskiwany tytuł zawodowy	Magister
Warunki przyjęcia na studia	Konkurs dyplomów (dla absolwentów kierunków filologicznych) i rozmowa kwalifikacyjna w języku hiszpańskim na poziomie B2+ na temat wylosowanego tekstu (dla absolwentów innych kierunków). Kandydaci, którzy ukończyli studia licencjackie lub jednolite studia magisterskie z językiem kierunkowym hiszpańskim lub którzy przedstawią certyfikat potwierdzający wymagany poziom kompetencji językowych (Diploma de Español como Lengua Extranjera – DELE, poziom B2; Diploma de Español: Nivel Intermedio lub Diploma de Español como Lengua Extranjera – DELE, poziom C1; Diploma de Español: Nivel Superior), są zwolnieni z rozmowy kwalifikacyjnej i uzyskują, odpowiednio, 75% lub 100% maksymalnej liczby punktów. Studia przewidziane dla: - absolwentów studiów licencjackich lub jednolitych studiów magisterskich na kierunku filologia, specjalność: język hiszpański oraz inne języki; - lub absolwentów dowolnych studiów licencjackich, inżynierskich czy jednolitych

magisterskich, lub równorzędnych (uwaga: w tym przypadku istnieje konieczność uzupełnienia treści metodologicznych – wstęp do literaturoznawstwa, wstęp do językoznawstwa, wstęp do teorii przekładu, historia i literatura hiszpańskiego obszaru językowego oraz współczesne kierunki badań literackich, językoznawczych i przekładoznawczych – w porozumieniu z prowadzącymi odpowiednie kursy).

Ze względu na specyfikę studiów, obcokrajowcy, którzy kończyli szkołę średnią poza Polską i nie mają na świadectwie dojrzałości pozytywnego wyniku egzaminu maturalnego z języka polskiego, przystępują do egzaminu z języka polskiego na poziomie C1. Do dalszych etapów rekrutacji są dopuszczane osoby, które mają pozytywny wynik tego egzaminu.

Efekty uczenia się

Symbol efektu kierunkowego	Kierunkowe efekty uczenia się	Odniesienie do efektów uczenia się zgodnych z Polską Ramą Kwalifikacji	
		Symbol charakterystyk uniwersalnych I stopnia	Symbol charakterystyk II stopnia
WIEDZA			
K2_W01	posiada pogłębioną i rozszerzoną wiedzę o specyfice przedmiotowej i metodologicznej w zakresie filologii hiszpańskiej, którą jest w stanie rozwijać i twórczo stosować w działalności profesjonalnej	P7U_W	P7S_WG
K2_W02	zna na poziomie rozszerzonym terminologię i teorię z zakresu filologii, w tym w szczególności filologii hiszpańskiej	P7U_W	P7S_WG
K2_W03	posiada pogłębioną wiedzę o powiązaniach dziedzin nauki i dyscyplin naukowych właściwych dla filologii, w tym w szczególności filologii hiszpańskiej, pozwalającą na integrowanie perspektyw właściwych dla kilku dyscyplin	P7U_W	P7S_WG
K2_W04	wykazuje pogłębioną wiedzę o współczesnych dokonaniach, ośrodkach i szkołach badawczych obejmującą wybrane obszary dziedzin nauki i dyscyplin naukowych z zakresu filologii, w tym w szczególności filologii hiszpańskiej	P7U_W	P7S_WG
K2_W05	posiada pogłębioną wiedzę i zrozumienie metod analizy, interpretacji, wartościowania i problematyzowania, różnych wytworów kultury właściwe dla wybranych tradycji, teorii lub szkół badawczych w zakresie filologii, w tym w szczególności filologii hiszpańskiej	P7U_W	P7S_WG
K2_W06	posiada pogłębioną wiedzę i zrozumienie pojęć i zasad z zakresu prawa autorskiego oraz konieczność zarządzania zasobami własności intelektualnej	P7U_W	P7S_WK
K2_W07	ma pogłębioną wiedzę o kompleksowej naturze języka ojczystego i języków obcych oraz ich historycznej zmienności	P7U_W	P7S_WG
K2_W08	formułuje i analizuje problemy badawcze w zakresie językoznawstwa (w tym językoznawstwa stosowanego), literaturoznawstwa oraz kultury i historii krajów hiszpańskiego obszaru językowego w sposób pogłębiony	P7U_W	P7S_WG
UMIĘJĘTNOŚCI			
K2_U01	wyszukuje, analizuje, ocenia, selekcjonuje i użytkuje informację z wykorzystaniem różnych źródeł oraz	P7U_U	P7S_UW

	formułować na tej podstawie krytyczne sądy		
K2_U02	samodzielnie zdobywa wiedzę i rozwija umiejętności badawcze oraz podejmuje autonomiczne działania zmierzające do rozwijania zdolności i kierowania własną karierą zawodową	P7U_U	P7S_UU
K2_U03	integruje wiedzę z różnych dyscyplin związanych z filologią hiszpańską oraz stosuje ją w nietypowych sytuacjach zawodowych	P7U_U	P7S_UW
K2_U04	przeprowadza krytyczną analizę i interpretację różnych rodzajów wytworów kultury, stosując oryginalne podejścia, uwzględniające nowe osiągnięcia humanistyki, w celu określenia ich znaczeń, oddziaływania społecznego, miejsca w procesie historyczno-kulturowym	P7U_U	P7S_UW
K2_U05	argumentuje w sposób merytoryczny z wykorzystaniem własnych poglądów oraz poglądów innych autorów, tworzy syntetyczne podsumowania	P7U_U	P7S_UK
K2_U06	formułuje krytyczne opinie o wytworach kultury na podstawie wiedzy naukowej i doświadczenia oraz prezentuje opracowania krytyczne w różnych formach i w różnych mediach	P7U_U	P7S_UW
K2_U07	komunikuje się z innymi filologami na płaszczyźnie naukowej oraz porozumiewa się z osobami postronnymi, w celu popularyzacji wiedzy filologicznej, z wykorzystaniem różnych kanałów i technik komunikacyjnych, w języku polskim i języku hiszpańskim	P7U_U	P7S_UK
K2_U08	przygotowuje i redaguje prace pisemne w języku hiszpańskim z wykorzystaniem szczegółowych ujęć teoretycznych	P7U_U	P7S_UW
K2_U09	przygotowuje wystąpienia ustne i prezentacje w języku hiszpańskim w zakresie filologii hiszpańskiej	P7U_U	P7S_UW
K2_U10	odpowiednio formułuje priorytety służące realizacji określonego przez siebie lub innych zadania	P7U_U	P7S_UO
K2_U11	współdziała i pracuje w grupie jedno lub wielokulturowej, przyjmując w niej różne role	P7U_U	P7S_UK
K2_U12	posługuje się językiem hiszpańskim na poziomie C1+ oraz drugim językiem obcym na poziomie B2+, zgodnie z wymaganiami określonymi przez Europejski System Opisu Kształcenia Językowego	P7U_U	P7S_UK
K2_U13	rozumie potrzebę uczenia się przez całe życie	P7U_U	P7S_UU
K2_U14	potrafi inspirować i organizować proces uczenia się innych osób	P7U_U	P7S_UO
KOMPETENCJE SPOŁECZNE			
K2_K01	rozumie znaczenie wiedzy w rozwiązywaniu problemów	P7U_K	P7S_KK
K2_K02	prawidłowo identyfikuje i rozstrzyga problemy związane z wykonywaniem zawodu	P7U_K	P7S_KR
K2_K03	systematycznie uczestniczy w życiu kulturalnym, interesuje się aktualnymi wydarzeniami kulturalnymi, nowatorskimi formami wyrazu artystycznego, nowymi zjawiskami w sztuce	P7U_K	P7S_KO
K2_K04	krytycznie ocenia odbierane treści	P7U_K	P7S_KK

Sylwetka absolwenta	Absolwent studiów II stopnia posiada zaawansowaną i rozszerzoną wiedzę interdyscyplinarną w zakresie językoznawstwa, literaturoznawstwa, kultury i cywilizacji hiszpańskiego obszaru językowego. Legitymuje się zbliżoną do rodzimej znajomością języka hiszpańskiego na poziomie biegłości C1+ (wg
---------------------	---

	<p>ESOKJ Rady Europy) oraz posługuje się drugim językiem obcym na poziomie co najmniej B2+. Jednocześnie posiada umiejętności praktyczne pozwalające wykorzystać wiedzę w pracy zawodowej, naukowej i w życiu. Posiada interdyscyplinarne kompetencje pozwalające na ocenę i realizację przekładów ustnych i pisemnych w podstawowym zakresie z i na język hiszpański w różnorodnych dziedzinach nauki i życia społecznego. Posiada umiejętność sporządzania i redagowania ogólnych tekstów ustnych i pisemnych związanych z obiegiem kultury w prasie i mediach. Zna reguły funkcjonowania tekstów w środowisku cyfrowym. Absolwent umie także gromadzić, przetwarzać oraz przekazywać (pisemnie i ustnie) informacje ogólne oraz naukowe, a także uczestniczyć w pracy zespołowej oraz pracy zespołu naukowego. Jest przygotowany do podjęcia studiów w szkole doktorskiej.</p> <p>Absolwent kierunku filologia hiszpańska, który wybrał specjalność <i>Przekładoznawstwo i technologie tłumaczeniowe</i> jest przygotowany do wykonywania zawodu w obszarze tłumaczenia pisemnego i ustnego z wykorzystaniem nowoczesnych narzędzi, mediacji kulturowych, tworzenia i redagowania tekstów w języku polskim i hiszpańskim oraz pracy w środowisku cyfrowym i wirtualnym. Jest gotowy do podjęcia pracy w korporacjach międzynarodowych, firmach turystycznych, w środkach masowego przekazu, przedsiębiorstwach, prowadzących działalność promocyjną, tłumaczeniową, wydawniczą, a także w sektorze usług, wymagających dobrej znajomości języka hiszpańskiego.</p> <p>Absolwent kierunku filologia hiszpańska, który wybrał specjalność nauczycielską jest przygotowany do podjęcia pracy w sektorze edukacji jako nauczyciel we wszystkich typach szkół i innych placówkach oświatowych.</p>
<p>Uzyskiwane kwalifikacje oraz uprawnienia zawodowe</p>	<p>Koncepcja kształcenia zakłada osiągnięcie przez absolwenta kompetencji o charakterze zarówno ogólnym, jak i zawodowym. Absolwent studiów II stopnia kierunku filologia hiszpańska jest przygotowany do pracy w instytucjach publicznych, korporacjach międzynarodowych, firmach turystycznych, przedsiębiorstwach o różnym profilu, a także w sektorze usług.</p> <p>Dodatkowo, absolwent studiów II stopnia na kierunku filologia hiszpańska, który wybrał specjalność <i>Przekładoznawstwo i technologie tłumaczeniowe</i> jest przygotowany do wykonywania zawodu tłumacza ustnego i pisemnego, asystenta i mediatora kulturowego, redaktora i proofreadera, specjalisty ds. obsługi klienta zagranicznego oraz innych, pokrewnych zawodów, wymagających doskonałej znajomości języka i kultury hiszpańskiego obszaru językowego oraz swobodnego posługiwania się narzędziami technologii informatycznej i cyfrowymi. Specjalność <i>Przekładoznawstwo i technologie tłumaczeniowe</i> powstała z uwzględnieniem wymogów Komisji Europejskiej "Comperence Framework 2017" dla kierunków European Master's in Translation.</p> <p>Dodatkowo, absolwent kierunku filologia hiszpańska, który wybrał specjalność <i>Nauczycielską</i> posiada odpowiednie kwalifikacje psychologiczne, pedagogiczne i dydaktyczne, uprawniające go do wykonywania zawodu nauczyciela języka hiszpańskiego w szkołach podstawowych, ponadpodstawowych oraz innych placówkach oświatowych.</p>
<p>Dostęp do dalszych studiów</p>	<p>Uzyskany tytuł zawodowy daje możliwość ubiegania się o przyjęcie do Szkoły Doktorskiej oraz podnoszenie kwalifikacji na studiach podyplomowych.</p>
<p>Jednostka badawczo-dydaktyczna właściwa merytorycznie dla tych studiów</p>	<p>Instytut Neofilologii</p>

**KIERUNEK: FILOLOGIA HISZPAŃSKA
SPECJALNOŚĆ: NAUCZYCIELSKA; PRZEKŁADOZNAWSTWO
I TECHNOLOGIE TŁUMACZENIOWE**

PLAN STUDIÓW W UKŁADZIE SEMESTRALNYM

Semestr I

Zajęcia dydaktyczne – obligatoryjne

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/ ZO /Z	punkty ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
	Praktyczna nauka języka hiszpańskiego – poziom zaawansowany I			60					60	E	4
	Gramatyka opisowa języka hiszpańskiego – poziom zaawansowany I			30					30	E	3
	Kultura języka		30						30	ZO	2
	Historia współczesna hiszpańskiego obszaru językowego			30					30	E	3
	Współczesne kierunki badań językoznawczych	30							30	E	3
	Podstawy przedsiębiorczości	15							15	Z	1
	Ochrona własności intelektualnej							15	15	Z	1
		45	30	120				15	210	4	17

Kursy do wyboru

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/ZO/Z	punkty ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
do wyboru 1 z 2:	Praktyczna nauka języka portugalskiego – poziom zaawansowany I								40	ZO	3
	Praktyczna nauka języka angielskiego – poziom zaawansowany I		40								
	Praktyczna nauka języka francuskiego – poziom zaawansowany I										
	Praktyczna nauka języka										

	włoskiego – poziom zaawansowany I										
				40					40	-	3

Pozostałe zajęcia

kod zajęć	rodzaj zajęć	godz.	tyg.	punkty ECTS
	Szkolenie BHP	4		-
	Szkolenie biblioteczne	3		-

Specjalności

Kod specjalności	Nazwa specjalności	punkty ECTS
	Przekładoznawstwo i technologie tłumaczeniowe	10
	Nauczycielska	10

Semestr II

Zajęcia dydaktyczne – obligatoryjne

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/ ZO /Z	punkt y ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
	Praktyczna nauka języka hiszpańskiego – poziom zaawansowany II		60						60	E	4
	Gramatyka opisowa języka hiszpańskiego – poziom zaawansowany II		30						30	E	3
	Analiza dyskursu i interpretacja tekstów kultury		30						30	ZO	2
	Współczesne kierunki badań literackich	30							30	E	3
		30	120						150	3	12

kursy do wyboru

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/Z O/Z	punkty ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
do wyboru 1 z 2:	Praktyczna nauka języka portugalskiego – poziom zaawansowany II								40	ZO	3
	Praktyczna nauka języka angielskiego – poziom zaawansowany II		40								
	Praktyczna nauka języka francuskiego – poziom zaawansowany II										
	Praktyczna nauka języka włoskiego – poziom zaawansowany II										
			40						40	-	3

Specjalność

Kod specjalności	Nazwa specjalności	punkty ECTS
	Przekładoznawstwo i technologie tłumaczeniowe	15
	Nauczycielska	15

Semestr III

Zajęcia dydaktyczne – obligatoryjne

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			Razem
			A	K	L	S	P				
	Praktyczna nauka języka hiszpańskiego – poziom zaawansowany III			60					60	E	4
	Dialektologia Półwyspu Iberyjskiego			30					30	ZO	2
	Wykład monograficzny I	15							15	Z	1
	Redakcja tekstów akademickich			30					30	ZO	2
	Współczesna Hiszpania – konteksty polityczne, społeczne i kulturalne			30					30	ZO	2
	Literatura we współczesnym świecie I			30					30	ZO	2
		15		180					195	1	13

Kursy do wyboru

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
do wyboru 1 z 3:	Seminarium magisterskie I a Seminarium magisterskie I b Seminarium magisterskie I c					30			30	Z	5
do wyboru 1 z 2:	Praktyczna nauka języka portugalskiego – poziom zaawansowany III			40					40	E	3
	Praktyczna nauka języka angielskiego – poziom zaawansowany III										
	Praktyczna nauka języka francuskiego – poziom zaawansowany III										
	Praktyczna nauka języka włoskiego – poziom zaawansowany III										
				40		30			70	1	8

Specjalność

Kod specjalności	Nazwa specjalności	punkty ECTS
	Przekładoznawstwo i technologie tłumaczeniowe	9
	Nauczycielska	9

Semestr IV

Zajęcia dydaktyczne

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E / Z O / Z	punkty ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
	Praktyczna nauka języka hiszpańskiego – poziom zaawansowany IV			60					60	E	4
	Dialektologia Hispanoameryki			30					30	Z O	2
	Zagadnienia ogólne edycji i weryfikacji tekstów			30					30	Z O	2
	Literatura we współczesnym świecie II		30						30	Z O	2
	Współczesna Ameryka Łacińska – konteksty polityczne, społeczne i kulturalne		30						30	Z O	2
	Wykład monograficzny II	15							15	Z	1
		15	60	120					195	2	13

Kursy do wyboru

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E / Z O / Z	punkty ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
do wyboru 1 z 3:	Seminarium magisterskie II a Seminarium magisterskie II b Seminarium magisterskie II c					30			30	Z	6
						30			30	-	6

Specjalność

Kod specjalności	Nazwa specjalności	punkty ECTS
	Przekładoznawstwo i technologie tłumaczeniowe	5
	Nauczycielska	5

Egzamin dyplomowy

Tematyka	Punkty ECTS
----------	-------------

<p>Student powinien wykazać się wiedzą w zakresie przekładoznawstwa, językoznawstwa i literaturoznawstwa hiszpańskiego oraz historii i kultury krajów hiszpańskiego obszaru językowego.</p> <p>Student powinien wykazać się również znajomością warsztatu, technik i narzędzi służących tworzeniu, przekształcaniu i tłumaczeniu tekstów z hiszpańskiego i na hiszpański, w tym tekstów branżowych posługujących się terminologią specjalistyczną, a także tekstów użytkowych takich jak recenzje, noty prasowe, przemówienia itd.</p> <p>Student powinien również wykazać zdolność interpretacji zjawisk literackich, lingwistycznych, historycznych, kulturowych i społecznych dotyczących krajów obszaru językowego.</p>	6
---	---

.....
pieczęć instytutu

PROGRAM SPECJALNOŚCI

zatwierdzony przez Radę Instytutu dnia	
--	--

Nazwa specjalności	Nauczycielska
--------------------	---------------

Liczba punktów ECTS	39 (ze względu na dodatkowe praktyki w specjalności, ma ona więcej punktów – o 3 ECTS)
---------------------	--

Uzyskiwane kwalifikacje oraz uprawnienia zawodowe:

Absolwent kierunku Filologia hiszpańska, który wybrał specjalność nauczycielską, jest przygotowany do podjęcia pracy jako nauczyciel języka hiszpańskiego w szkołach podstawowych i ponadpodstawowych oraz innych placówkach oświatowych.

Efekty uczenia się dla modułu specjalności

B.1 Psychologia	
WIEDZA	
-B.1.W1	zna i rozumie podstawowe pojęcia psychologii: procesy poznawcze, spostrzeganie, odbiór i przetwarzanie informacji, mowę i język, myślenie i rozumowanie, uczenie się i pamięć, rolę uwagi, emocje i motywacje w procesach regulacji zachowania, zdolności i uzdolnienia, psychologię różnic indywidualnych – różnice w zakresie inteligencji, temperamentu, osobowości i stylu poznawczego;
B.1.W2	zna i rozumie proces rozwoju ucznia w okresie dzieciństwa, adolescencji i wczesnej dorosłości: rozwój fizyczny, motoryczny i psychoseksualny, rozwój procesów poznawczych (myślenie, mowa, spostrzeganie, uwaga i pamięć), rozwój społeczno-emocjonalny i moralny, zmiany fizyczne i psychiczne w okresie dojrzewania, rozwój wybranych funkcji psychicznych, normę rozwojową, rozwój i kształtowanie osobowości, rozwój w kontekście wychowania, zaburzenia w rozwoju podstawowych procesów psychicznych, teorie integralnego rozwoju ucznia, dysharmonie i zaburzenia rozwojowe u uczniów, zaburzenia zachowania, zagadnienia: nieśmiałości i nadpobudliwości, szczególnych uzdolnień, zaburzenia funkcjonowania w okresie dorastania, obniżenia nastroju, depresji, krystalizowania się tożsamości, dorosłości, identyfikacji z nowymi rolami społecznymi, a także kształtowania się stylu życia;
B.1. W3	zna i rozumie teorię spostrzegania społecznego i komunikacji: zachowania społeczne i ich uwarunkowania, sytuacje interpersonalną, empatię, zachowania asertywne, agresywne i uległe, postawy, stereotypy, uprzedzenia, stres i radzenie sobie z nim, porozumiewanie się ludzi w instytucjach, reguły współdziałania, procesy komunikowania się, bariery w komunikowaniu się, media i ich wpływ wychowawczy, style komunikowania się uczniów i nauczyciela, bariery w komunikowaniu się w klasie, różne formy komunikacji –

	autoprezentację, aktywne słuchanie, efektywne nadawanie, komunikację niewerbalną, porozumiewanie się emocjonalne w klasie, porozumiewanie się w sytuacjach konfliktowych;
B.1. W4	zna i rozumie proces uczenia się: modele uczenia się, w tym koncepcje klasyczne i współczesne ujęcie w oparciu o wyniki badań neuropsychologicznych, metody i techniki uczenia się (w tym uczenia się języka hiszpańskiego) z uwzględnieniem rozwijania metapoznania, trudności w uczeniu się, ich przyczyny i strategie ich przewyższania, metody i techniki identyfikacji oraz wspomagania rozwoju uzdolnień i zainteresowań, bariery i trudności w procesie komunikowania się, techniki i metody usprawniania komunikacji z uczniem oraz między uczniami;
B.1. W5	zna i rozumie zagadnienia autorefleksji i samorozwoju: zasoby własne w pracy nauczyciela – identyfikacja i rozwój, indywidualne strategie radzenia sobie z trudnościami, stres i nauczycielskie wypalenie zawodowe.
UMIEJĘTNOŚCI	
B.1. U1	potrafi obserwować procesy rozwojowe uczniów;
B.1. U2	umie obserwować zachowania społeczne i ich uwarunkowania;
B.1. U3	potrafi skutecznie i świadomie komunikować się;
B.1. U4	potrafi porozumieć się w sytuacji konfliktowej;
B.1. U5	umie rozpoznawać bariery i trudności uczniów w procesie uczenia się;
B.1. U6	potrafi identyfikować potrzeby uczniów w rozwoju uzdolnień i zainteresowań;
B.1. U7	umie radzić sobie ze stresem i stosować strategie radzenia sobie z trudnościami;
B.1. U8	potrafi zaplanować działania na rzecz rozwoju zawodowego na podstawie świadomej autorefleksji i informacji zwrotnej od innych osób.
KOMPETENCJE SPOŁECZNE	
B.1. K1	autorefleksja nad własnym rozwojem zawodowym;
B.1. K2	wykorzystanie zdobytej wiedzy psychologicznej do analizy zdarzeń pedagogicznych;

B.2 Pedagogika	
WIEDZA	
-B.2.W1	zna i rozumie system oświaty: organizację i funkcjonowanie systemu oświaty, znaczenie pozycji szkoły jako instytucji edukacyjnej, funkcje i cele edukacji szkolnej, modele współczesnej szkoły, pojęcie ukrytego programu szkoły, alternatywne formy edukacji, podstawę programową w kontekście programu nauczania oraz działań wychowawczo-profilaktycznych, podstawowe zagadnienia prawa oświatowego, krajowe i międzynarodowe regulacje dotyczące praw człowieka, dziecka, ucznia oraz osób z niepełnosprawnościami, zagadnienia prawa wewnątrzszkolnego, tematykę oceny jakości działalności szkoły lub placówki systemu oświaty;
B.2.W2	zna i rozumie rolę nauczyciela i koncepcje pracy nauczyciela: etykę zawodową nauczyciela, zasady projektowania ścieżki własnego rozwoju zawodowego, rolę początkującego nauczyciela w szkolnej rzeczywistości, uwarunkowania sukcesu w pracy nauczyciela oraz choroby związane z wykonywaniem zawodu nauczyciela; nauczycielską pragmatykę zawodową – prawa i obowiązki nauczycieli, tematykę oceny jakości pracy nauczyciela, zasady odpowiedzialności prawnej opiekuna, nauczyciela, wychowawcy za bezpieczeństwo oraz ochronę zdrowia uczniów;

B.2. W3	zna i rozumie wychowanie w kontekście rozwoju: ontologiczne, aksjologiczne i antropologiczne podstawy wychowania; istotę i funkcje wychowania oraz proces wychowania, jego strukturę, właściwości i dynamikę; formy i zasady udzielania wsparcia w placówkach systemu oświaty, a także znaczenie współpracy rodziny ucznia i szkoły oraz szkoły ze środowiskiem pozaszkolnym; zna i rozumie pomoc psychologiczno-pedagogiczną w szkole - regulacje prawne
B.2. W4	zna i rozumie zasady pracy opiekuńczo-wychowawczej nauczyciela: obowiązki nauczyciela jako wychowawcy klasy, metodykę pracy wychowawczej, program pracy wychowawczej, style kierowania klasą, ład i dyscyplinę, poszanowanie godności dziecka, ucznia lub wychowanka, różnicowanie, indywidualizację i personalizację pracy z uczniami, funkcjonowanie klasy szkolnej jako grupy społecznej, procesy społeczne w klasie, rozwiązywanie konfliktów w klasie lub grupie wychowawczej, animowanie życia społeczno-kulturalnego klasy, wspieranie samorządności i autonomii uczniów, rozwijanie u dzieci, uczniów lub wychowanków kompetencji komunikacyjnych i umiejętności społecznych niezbędnych do nawiązywania poprawnych relacji; zagrożenia dzieci i młodzieży: zjawiska agresji i przemocy, w tym agresji elektronicznej, oraz uzależnień, w tym od środków psychoaktywnych i komputera, a także zagadnienia związane z grupami nieformalnymi, podkulturami młodzieżowymi i sektami; zna i rozumie pojęcia integracji i inkluzji; sytuację dziecka z niepełnosprawnością fizyczną i intelektualną w szkole ogólnodostępnej, problemy dzieci z zaburzeniami ze spektrum autyzmu i ich funkcjonowanie, problemy dzieci zaniedbanych i pozbawionych opieki oraz szkolną sytuację dzieci z doświadczeniem migracyjnym; problematykę dziecka w sytuacji kryzysowej lub traumatycznej;
B.2. W5	zna i rozumie sytuację uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi: specjalne potrzeby edukacyjne uczniów i ich uwarunkowania (zakres diagnozy funkcjonalnej, metody i narzędzia stosowane w diagnozie), konieczność dostosowywania procesu kształcenia do specjalnych potrzeb edukacyjnych uczniów (projektowanie wsparcia, konstruowanie indywidualnych programów) oraz tematykę oceny skuteczności wsparcia uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi;
B.2. W6	zna i rozumie zasady pracy z uczniem z trudnościami w uczeniu się; przyczyny i przejawy trudności w uczeniu się, zapobieganie trudnościom w uczeniu się i ich wczesne wykrywanie, specyficzne trudności w uczeniu się - dysleksja, dysgrafia, dysortografia i dyskalkulia oraz trudności w uczeniu się wynikające z dysfunkcji sfery percepcyjno- motorycznej oraz zaburzeń rozwoju zdolności, w tym językowych i arytmetycznych, i sposoby ich przewyciężania; zasady dokonywania diagnozy nauczycielskiej i techniki diagnostyczne w pedagogice;
B.2. W7	zna doradztwo zawodowe: wspomaganie ucznia w projektowaniu ścieżki edukacyjno-zawodowej, potrzebę przygotowania uczniów do uczenia się przez całe życie, zna metody i techniki określania potencjału ucznia
B.2. W8	zna zasady udzielania pierwszej pomocy
UMIEJĘTNOŚCI	
B.2. U1	potrafi wybrać program nauczania zgodny z wymaganiami podstawy programowej i dostosować go do potrzeb edukacyjnych uczniów;
B.2. U2	umie zaprojektować ścieżkę własnego rozwoju zawodowego;
B.2. U3	potrafi formułować oceny etyczne związane z wykonywaniem zawodu nauczyciela języka hiszpańskiego;
B.2. U4	umie nawiązywać współpracę z nauczycielami oraz ze środowiskiem pozaszkolnym;
B.2. U5	potrafi rozpoznawać sytuację zagrożeń i uzależnień uczniów;
B.2. U6	umie zdiagnozować potrzeby edukacyjne ucznia i zaprojektować dla niego odpowiednie wsparcie;
B.2. U7	potrafi określić przybliżony potencjał ucznia i doradzić mu ścieżkę rozwoju.
B.2. U8	udzielać pierwszej pomocy przedmedycznej (w instytucjach oświatowych)

KOMPETENCJE SPOŁECZNE	
B.2. K1	okazywanie empatii uczniom oraz zapewnianie im wsparcia i pomocy;
B.2. K2	profesjonalne rozwiązywanie konfliktów w klasie szkolnej lub grupie wychowawczej;
B.2. K3	samodzielne pogłębianie wiedzy pedagogicznej;
B.2. K4	współpraca z nauczycielami i specjalistami w celu doskonalenia swojego warsztatu pracy.

B.3 Praktyka psychologiczno-pedagogiczna	
WIEDZA	
B.3.W1	zna i rozumie zadania charakterystyczne dla szkoły lub placówki systemu oświaty oraz środowisko, w jakim one działają;
B.3.W2	zna i rozumie organizację, statut i plan pracy szkoły, program wychowawczo-profilaktyczny oraz program realizacji doradztwa zawodowego;
B.3. W3	zna zasady zapewniania bezpieczeństwa uczniom w szkole i poza nią.
UMIEJĘTNOŚCI	
B.3. U1	potrafi wyciągać wnioski z obserwacji pracy wychowawcy klasy, jego interakcji z uczniami oraz sposobu, w jaki planuje i przeprowadza zajęcia wychowawcze;
B.3. U2	potrafi wyciągać wnioski z obserwacji sposobu integracji działań opiekuńczo- wychowawczych i dydaktycznych przez nauczycieli przedmiotów;
B.3. U3	potrafi wyciągać wnioski, w miarę możliwości, z bezpośredniej obserwacji pracy rady pedagogicznej i zespołu wychowawców klas;
B.3. U4	potrafi wyciągać wnioski z bezpośredniej obserwacji pozalekcyjnych działań opiekuńczo- wychowawczych nauczycieli, w tym podczas dyżurów na przerwach międzylekcyjnych i zorganizowanych wyjść grup uczniowskich;
B.3. U5	umie zaplanować i przeprowadzić zajęcia wychowawcze pod nadzorem opiekuna praktyk zawodowych;
B.3. U6	umie analizować, przy pomocy opiekuna praktyk zawodowych oraz nauczycieli akademickich prowadzących zajęcia w zakresie przygotowania psychologiczno- pedagogicznego, sytuacje i zdarzenia pedagogiczne zaobserwowane lub doświadczane w czasie praktyk.
KOMPETENCJE SPOŁECZNE	
B.3. K1	skutecznie współdziała z opiekunem praktyk zawodowych i z nauczycielami w celu poszerzania swojej wiedzy.

C. Podstawy dydaktyki i emisji głosu	
WIEDZA	
C.W1	zna i rozumie usytuowanie dydaktyki w zakresie pedagogiki, a także przedmiot i zadania współczesnej dydaktyki oraz relację dydaktyki ogólnej do dydaktyk szczegółowych;
C.W2	zna i rozumie zagadnienie klasy szkolnej jako środowiska edukacyjnego: style kierowania klasą, problem ładu i dyscypliny, procesy społeczne w klasie, integrację klasy szkolnej, tworzenie środowiska sprzyjającego postępowi w nauce oraz sposób nauczania w klasie zróżnicowanej pod względem poznawczym, kulturowym, statusu społecznego lub materialnego;
C. W3	zna i rozumie współczesne koncepcje nauczania i cele kształcenia - źródła, sposoby ich formułowania oraz ich rodzaje; zasady dydaktyki, metody nauczania języka hiszpańskiego, treści nauczania i organizację procesu kształcenia oraz pracy uczniów;
C. W4	zna i rozumie zagadnienie lekcji jako jednostki dydaktycznej oraz jej budowę, modele lekcji i sztukę prowadzenia lekcji, a także style i techniki pracy z uczniami; interakcje w klasie; środki dydaktyczne;

C. W5	rozumie konieczność projektowania działań edukacyjnych dostosowanych do zróżnicowanych potrzeb i możliwości uczniów, w szczególności możliwości psychofizycznych oraz tempa uczenia się, a także potrzebę i sposoby wyrównywania szans edukacyjnych, znaczenie odkrywania oraz rozwijania predyspozycji i uzdolnień oraz zagadnienia związane z przygotowaniem uczniów do udziału w konkursach i olimpiadach przedmiotowych; autonomię dydaktyczną nauczyciela;
C. W6	zna sposoby i znaczenie oceniania osiągnięć szkolnych uczniów: ocenianie kształtujące w kontekście efektywności nauczania, wewnątrzszkolny system oceniania, rodzaje i sposoby przeprowadzania sprawdzianów i egzaminów zewnętrznych; tematykę oceny efektywności dydaktycznej nauczyciela i jakości działalności szkoły oraz edukacyjną wartość dodaną.
C. W7	zna i rozumie znaczenie języka jako narzędzia pracy nauczyciela: <ul style="list-style-type: none"> • problematykę pracy z uczniami z ograniczoną znajomością języka polskiego lub zaburzeniami komunikacji językowej, • metody porozumiewania się w celach dydaktycznych - sztukę wykładania i zadawania pytań, sposoby zwiększania aktywności komunikacyjnej uczniów, • praktyczne aspekty wystąpień publicznych - poprawność językową, etykę języka, etykietę korespondencji tradycyjnej i elektronicznej oraz • zagadnienia związane z emisją głosu - budowę, działanie i ochronę narządu mowy i zasady emisji głosu.
UMIEJĘTNOŚCI	
C. U1	potrafi zidentyfikować potrzeby dostosowania metod pracy do klasy zróżnicowanej pod względem poznawczym, kulturowym, statusu społecznego lub materialnego;
C. U2	umie zaprojektować działania służące integracji klasy szkolnej;
C. U3	potrafi dobierać metody nauczania do nauczanych treści i zorganizować pracę uczniów; zastosować w pracy nowoczesne metody nauczania języka obcego (hiszpańskiego)
C. U4	potrafi wybrać model lekcji i zaprojektować jej strukturę;
C. U5	umie zaplanować pracę z uczniem zdolnym, przygotowującą go do udziału w konkursie przedmiotowym lub współzawodnictwie sportowym;
C. U6	potrafi dokonać oceny pracy ucznia i zaprezentować ją w formie oceny kształtującej;
C. U7	umie posługiwać się zgodnie z zasadami aparatem emisji głosu;
C. U8	potrafi poprawnie posługiwać się językiem polskim.
KOMPETENCJE SPOŁECZNE	
C. K1	twórcze poszukiwania najlepszych rozwiązań dydaktycznych sprzyjających postępom uczniów;
C. K2	skutecznego korygowania swoich błędów językowych i doskonalenia aparatu emisji głosu.

.....
pieczęć i podpis Dyrektora

PLAN SPECJALNOŚCI

Nauczycielska

Semestr I

Zajęcia dydaktyczne

nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/ Z	punkty ECTS	
	W	zajęć w grupach					E - l e a r - n i n g			raz em
		A	K	L	S	P				
Wprowadzenie do psychologii	15		15					30	Z	1
Wprowadzenie do pedagogiki	15		15					30	Z	1
Pierwsza pomoc przedmedyczna			8					8	Z	1
Dydaktyka języka hiszpańskiego I			60					60	E	7
	30		98					128	1	10

Semestr II

Zajęcia dydaktyczne

nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/ Z	punkty ECTS	
	W	zajęć w grupach					E - l e a r - n i n g			raz em
		A	K	L	S	P				
Podstawy psychologii rozwojowej dla nauczycieli	15		15					30	E	2
Nauczyciel w systemie oświaty – organizacja pracy szkoły z elementami prawa oświatowego			30					30	E	2
Dydaktyka ogólna	15		30					45	E	2
Uczeń ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi w systemie oświaty			15					15	Z	1
Podstawy psychologii klinicznej dla nauczycieli	15		15					30	Z	1
Dydaktyka języka hiszpańskiego II			45					45	E	7
	45		150					195	4	15

Semestr III

Zajęcia dydaktyczne

nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/ Z	punkty ECTS	
	W	zajęć w grupach					E - l e a r n i n g			raz em
		A	K	L	S	P				
Dydaktyka języka hiszpańskiego III			45					45	E	2
Emisja głosu			15					15	Z	1
Diagnoza edukacyjna			15					15	Z	1
			75					75	1	4

Praktyki

nazwa praktyki	godz	tyg.	forma zaliczenia	punkty ECTS
Praktyka psychologiczno-pedagogiczna*	30		zal	1
Praktyka dydaktyczna I**	60		zal	4
				5

*W tym dwie godziny tutoringów.

** W tym nie mniej niż 15 h lekcji prowadzonych przez studenta.

UWAGA: Obie praktyki odbywają się na początku semestru (ostatni tydzień września + dwa pierwsze tygodnie października).

Semestr IV

Kursy do wyboru

nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/ Z	punkty ECTS	
	W	zajęć w grupach					E - l e a r n i n g			raz em
		A	K	L	S	P				
Jeden z kursów uzupełniających z oferty psychologiczno-pedagogicznej			15					15	Z	1
			15					15	-	1

Praktyki

nazwa praktyki	godz .	tyg.	forma zaliczenia	punkty ECTS
Praktyka dydaktyczna II***	60		zal	4
				4

W tym nie mniej niż 15 h lekcji prowadzonych przez studenta

UWAGA: Praktyka odbywa się przez pierwsze dwa tygodnie semestru.

.....
pieczęć instytutu

PROGRAM SPECJALNOŚCI

przyjęty przez Radę Instytutu dnia

.....

Nazwa specjalności Przekładoznawstwo i technologie tłumaczeniowe

Liczba punktów ECTS

36

Uzyskiwane kwalifikacje oraz uprawnienia zawodowe:

Dzięki specjalności *Przekładoznawstwo i technologie tłumaczeniowe* absolwent studiów II stopnia filologii hiszpańskiej posiada zaawansowane umiejętności warsztatowe z zakresu tworzenia, edycji, opracowywania i publikacji tekstów jedno- lub wielojęzycznych za pomocą najnowocześniejszych narzędzi informatycznych. Zdobył kompetencje w zakresie technik przekładu pisemnego i ustnego oraz technologii wspomagających pracę tłumacza. Jest przygotowany do wykonywania zawodów wymagających dogłębnej i fachowej znajomości kultur hispanojęzycznych w stopniu umożliwiającym realizowanie skutecznej komunikacji międzykulturowej. Posiada najwyższy zawodowy stopień sprawności językowych, pisarskich, redakcyjnych i edycyjnych w języku ojczystym, co umożliwia mu tworzenie tekstów najwyższej jakości, ocenę i korektę tekstów cudzych, oraz pełnienie roli krytyka w obiegu literacko-kulturowym. Posiada specjalistyczną wiedzę na temat funkcjonowania tekstów w kulturze, polityce, dyskursie publicznym i rynkowym. Nabył umiejętności społecznych umożliwiających podejmowanie współpracy międzynarodowej, międzybranżowej, podejmowanie i kierowanie projektami grupowymi w ramach firm specjalizujących się w komunikacji, promocji kultury, publikacji oraz tłumaczeniach lub prowadzenie własnej działalności zawodowej. Biegle i świadomie porusza się w świecie cyfrowym, korzystając w pełni z narzędzi informatycznych, wspomagających pracę oraz pomagających kreować zawodowy wizerunek.

Efekty uczenia się dla specjalności

WIEDZA	
W01	Ma poszerzoną wiedzę na temat funkcjonowania rynku wydawniczego i tłumaczeniowego, włącznie ze znajomością odpowiednich przepisów oraz dobrych praktyk branżowych.
W02	Zna szeroko rozumiane środowisko kulturowe, w jakim są produkowane, przetwarzane i publikowane teksty w języku polskim i hiszpańskim
W03	Zna narzędzia i metody analizy tekstów produkowanych w języku polskim i hiszpańskim
W04	Zna poszerzoną terminologię z zakresu przekładoznawstwa oraz edytorstwa
UMIEJĘTNOŚCI	
U01	Potrafi wyszukiwać, selekcjonować i wykorzystywać informacje z różnych źródeł hiszpańskich i polskich, w tym internetowych, drukowanych oraz ludzkich.

U02	Potrafi identyfikować problemy tłumaczeniowe, proponować różne sposoby ich rozwiązania oraz wybierać optymalne rozwiązanie szybko i z uzasadnionym przekonaniem.
U03	Potrafi wykonywać tłumaczenia ustne w szerokim zakresie sytuacji.
U04	Potrafi rozpoznać i używać terminologii z różnych branż, jak również potrafi używać typowych dla określonych środowisk pracy stylów, gatunków i konwencji.
U05	Potrafi posługiwać się terminologią oraz ujęciami teoretycznymi z zakresu językoznawstwa i kulturoznawstwa w celu formułowania i analizowania tematów badawczych
U06	Potrafi tworzyć teksty o różnym przeznaczeniu, a w szczególności redagować teksty na podstawie informacji, tłumaczeń własnych lub cudzych, edytować teksty i przygotowywać je do publikacji.
KOMPETENCJE SPOŁECZNE	
K01	Rozumie rolę tłumacza i we współczesnym społeczeństwie wraz z jego wymiarem etycznym
K02	Potrafi aktywnie uczestniczyć w różnych sytuacjach mediacji, uwzględniając uwarunkowania i potrzeby każdej ze stron
K03	Potrafi współdziałać z innymi profesjonalistami, w tym z przedstawicielami innych profesji i kultur

Formy sprawdzania efektów uczenia się

	E – learning	Gry dydaktyczne	Ćwiczenia w szkole	Zajęcia terenowe	Praca laboratoryjna	Projekt indywidualny	Projekt grupowy	Udział w dyskusji	Referat	Praca pisemna (esej)	Egzamin ustny	Egzamin pisemny	Inne
W01						X	X	X				X	
W02								X				X	
W03								X				X	
W04								X				X	
U01						X		X					
U02							X	X				X	
U03					X			X					
U04								X				X	
U05								X				X	
U06								X		X			
K01							X	X					
K02							X	X					
K03							X	X					

.....
pieczęć i podpis Dyrektora

PLAN SPECJALNOŚCI

Przeładoznawstwo i technologie tłumaczeniowe

Semestr I:

Zajęcia dydaktyczne

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe						E- ZO /Z	punkty ECTS		
		W	zajęć w grupach							E-learning	razem
			A	K	L	S	P				
	Współczesne kierunki badań przeładoznawczych	30						30	ZO	3	
	Tłumaczenie wspomaganą komputerowo (CAT)			30				30	ZO	3	
	Tłumaczenie audiowizualne I			30				30	ZO	3	
	Tłumacz w środowisku cyfrowym i wirtualnym		15					15	Z	1	
		30	15	60				105	-	10	

Semestr II:

Zajęcia dydaktyczne

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe						E- ZO /Z	punkty ECTS		
		W	zajęć w grupach							E-learning	razem
			A	K	L	S	P				
	Tłumaczenie tradycyjne a maszynowe (MT)		30					30	ZO	3	
	Tłumaczenie literackie I		30					30	ZO	3	
	Tłumaczenie specjalistyczne I		30					30	ZO	3	
	Tłumaczenie audiowizualne I			30				30	ZO	3	
	Przeład jako interakcja socjokulturowa		30					30	ZO	3	
			120	30				150	-	15	

Semestr III:

Zajęcia dydaktyczne

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/- ZO	punkty ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
	Tłumaczenie literackie II			30					30	ZO	3
	Tłumaczenie specjalistyczne II			30					30	ZO	3
	Tłumaczenie konferencyjne I				30				30	ZO	3
				60	30				90	-	9

Semestr IV:

Zajęcia dydaktyczne

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/- ZO	punkty ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
	Zarządzanie procesem przekładu			30					30	ZO	2
	Tłumaczenie konferencyjne II				30				30	ZO	3
				30	30				60	-	5

Uchwała Rady Instytutu Neofilologii nr 18/2021

z dnia 1 czerwca 2021 roku

w sprawie: zatwierdzenia programu i planu studiów stacjonarnych II stopnia na kierunku filologia hiszpańska rozpoczynających się od roku akademickiego 2021/2022.

Na podstawie: § 3 pkt 1. Zarządzenia nr RD.Z.0211.3.2021 Prorektora ds. Kształcenia Uniwersytetu Pedagogicznego im. Komisji Edukacji Narodowej w Krakowie z dnia 13 kwietnia 2021 r. w sprawie zaleceń dotyczących konstruowania i zatwierdzania programów studiów rozpoczynających się w roku akademickim 2021/2022, uchwalono co następuje:

§ 1

Rada Instytutu Neofilologii przyjęła program i plan studiów stacjonarnych II stopnia na kierunku filologia hiszpańska przewidziany od roku akademickiego 2021/2022.

§ 2

Program studiów oraz ich plan stanowią załączniki nr 1 i 2 do Protokołu z głosowania Rady Instytutu Neofilologii.

§ 3

Uchwała wchodzi w życie z dniem podpisania.

DYREKTOR
Instytutu Neofilologii


dr hab. Aurelia Kotkiewicz, prof. UP